

社会と文化の諸相を映す“Syndrome”語の語形成について

須 永 紫乃生

A Study on English Word-Formation — The Development of “Syndrome” Words to Mirror the Changes in Society and Culture

Shinobu SUNAGA

ABSTRACT

The word “syndrome” was originally a medical term. Compound words ending with “syndrome” became more widely used in the public domain when the terms for conditions seriously afflicting thousands were coined i.e., “Down’s syndrome.” “AIDS” and “Parkinson’s disease.” “AIDS,” acquired immunodeficiency syndrome, especially contributed to the development of “syndrome” compounds.

First, syndrome words were limited only to the medical world, to indicate the formation or recognition of patterns by introducing distinctive titles or labels sourced either from ‘the name of researcher, doctor or patient’ or ‘characteristic symptoms’ or ‘affected parts of the body’ as the prepositive elements followed by “syndrome.” Then, prepositive words extended to nominals in different spheres from social, political, economic or military disorder and “undesirable” phenomena. They also reflected opinions on environmental, ethical or living defects and unpleasant effects. Particular interests in cultural activities, from such fields as computer, media and TV, sports, movies, music have also recently joined the “syndrome” compounds.

This paper examines 410 words coined from 1864 to 2000, of which 143 words were extracted from *The Oxford English Dictionary*, Second Edition (1989), *The Oxford Dictionary of New Words*, First and Second Volumes (1991; 1997) and from *12,000 Words, A Supplement to Webster’s Third New International Dictionary* (by Merriam Webster Inc., 1986). The list of words found under the “syndrome” entry in *Progressive Reverse English Dictionary* (by Shogakukan, 1999) and research drawn from *Proquest, Newspaper Abstracts*, 1998, 1999, and 2000 editions supplied the further 267 words. The 410 words were classified into 4 categories and discussed morphologically and semantically.

Keywords: morphology; word-formation; new words, compound words; sociolinguistic analysis of culture; shifts in meanings with time and usage

1. はじめに

本稿では、syndrome の造語〔複合語〕—— syndrome words、以下 syndrome 語と称する —— を研究対象にする。

syndrome の語源は、ギリシャ語の *sundrome* で、*sun-* ‘together’ + *dramein* ‘to run’ の合成の意味を持ち、*syndromos* running together に由来する。^(#1)

英語の syndrome は、従来はおもに医学・医療用語に用いられていた。その後、複合民族国家、複合文化を背景に、現実の相克やひずみから生じる解決が難しい諸現象が原因で、病的症状の団塊のように、複数の症状が多重に顕在化する現代人の思考や活動の傾向、社会の趨勢を反映して、様々の分野で、造語が増えている。

英語の新語の語形成は、*-gate* 語 (Watergate から)、*-speak* 語 (New speak から)、*-aholic* 語 (workaholic から)、*-friendly* 語 (user-friendly から)、*-free* 語 (trouble-free, smoke-free などから) に見られるように、ある顕著な事件、人物、事物が、あるいはその一部が引き金となって、連想作用が働き、連鎖反応が促進されて、流行が分野を越え、国境を越え、年代を越えて発展してきている。^(#2) syndrome の造語の展開には、どんな特色がみられるであろうか。

発展の過程は辞典を援用して説明するにとどめ、造語の趨勢を共時的に調査し、分析する。調査資料は、主として新語辞典と学会誌、加えて最近3年間——1998年から2000年まで——の欧米の英字紙に掲載された記事から syndrome 語を抽出、整理して使用した。出典は巻末に、略号のアルファベットの順にリストする。

2. Syndrome 語発展の過程

Oxford English Dictionary の第2版 (1989年刊。以下 OED2 と略す) の **syndrome** の定義を引用する。

1. *Path.* A concurrence of several symptoms in a disease; a set of such concurrent symptoms.
2. † **a.** a set of concurrent things
b. In recent use, a characteristic combination of opinions, behaviour, etc.; freq. preceded by a qualifying word.
1955 A. HUXLEY *Genius & Goddess* 26 She took a professional interest in caterpillars... It was part of the Gloom-Tomb syndrome. Caterpillars were the nearest approach, in real life, to Edgar Allan Poe. 1958 C. P. Snow... (後略)

b. は「近年の用法では、特徴ある意見、行動等の取り合わせ；しばしば修飾語を伴う」(筆者訳)とあり、初出は1955年、Aldus Huxley の作品から“Gloom-Tomb syndrome”の引用がある。Barnhart (1988) は語源辞典の中で、1541年に Galen の作品 *Terapeutyke* の Copland 訳に初めて syndrome が使われたとの記述に続き、「現代の行動形式や態度の広義は、1955年に初出」(筆者訳)としているのは、この Huxley の引用例に基づくと思われる。

1990年代に出た4辞典の定義(「1990年代の syndrome の定義」を参照)にも、この OED2 の **2b.** に定義された医学、病理学用語以外の分野での造語要素としての syndrome が確立したことが証明されている。

1990年代の Syndrome の定義：

1992

n 1 *tech* a set of medical SYMPTOMS which represent a physical or MENTAL disorder — see also DOWN'S SYNDROME 2 *infml* a pattern of qualities, events, etc., typical of a general condition: *Their lifestyle is typical of the bored middle-aged housewife syndrome.* — *Longman Dictionary of English Language and Culture*

1992

1 NC+SUPP A **syndrome** is a medical condition that is characterized by a particular group of symptoms. *They plan to use the device to help patients suffering from acute respiratory distress syndrome. ...a new blood test for Down's Syndrome.*

2 NC+SUPP You also use **syndrome** to refer to an undesirable condition that is characterized by a particular type of activity or behaviour. *...the capitalist syndrome of growth, profits, competition.* — *BBC English Dictionary*

1997

n. 1 group of signs and symptoms considered together as characteristic of a particular disease. 2 any pattern, group of signs, etc., that is characteristic of a certain condition, quality, behavior, or type. [*<Greek syndrome < syndromos running together < syn-together + dramein to run*] — *Scott, Foresman Advanced Dictionary*

1999

n. 1. MED GROUP OF IDENTIFYING SIGNS AND SYMPTOMS a group of signs and symptoms that together are characteristic or indicative of a specific disease or other disorder 2. THINGS THAT FORM PATTERN a GROUP of things or events that form a recognizable pattern, especially of something undesirable [Mid- 16thC, Via modern Latin and Greek *sundrome*, literally “running together,” from, ultimately, *dramein* “to run.”] *Encarta World English Dictionary.*

1992年の *Longman Dictionary of English Language and Culture* (以下、LDELIC と略す) には “*infml*” (非公式な、くだけた言い方) と制限があるが、1992年の *BBC English Dictionary* (以下、BBC と略す)、*Encarta World English Dictionary* (1999; 以下、Encarta) のいずれも “undesirable” の含意を明示している。

OED 2 の見出し項目および他の見出しの下に掲載された syndrome 語 (表 1. 参照) の 54 語のうち、症状・様態の特色を表す語が前置要素になった語 11 語、医学研究者の固有名詞が前置要素になった語が 27 語、それ以外が 16 語である。その 16 語が、**2.b** に該当する。

ところで、固有名詞つき syndrome 語は、病理学者、内科医、外科医、小児科医、精神科医、神経科医および薬学者などの専門家の姓を冠したものである。以下に数例出したリストを見ると、1920 年ころまでは「○○病」(disease, -ism, -ia) と命名されたものが、種々の症状や徴候が次々と発見されていくにつれ、複合を表す「症候群」(syndrome) に交代していったと推測される。患者である一般人にも syndrome という語が耳慣れていったであろう。それが、syndrome 語の普及に影響を与えている一因と考えられる。

Disease	→	syndrome
Parkinson's disease (1877)	→	Parkinson's syndrome (1955)
Mongolism (1900)	→	Down's syndrome (1961)
Korsakoff disease (1903)	→	Korsakoff syndrome (1923)
Reiter's disease (1923)	→	Reiter's syndrome (1962)
Hurler's disease (1937)	→	Hurler's syndrome (1938)
Waldenstrom's macrogloburinaemia (1949)	→	Waldenstrom's syndrome (1961)
Hyaline membrane disease	→	pulmonary hyaline membrane syndrome (1955)

表2は、*American Speech* (American Dialect Society 発行。季刊)の1985年から2000年の“Among New Words” (連載) から拾ったリストである。

表1、表2に Merriam Webster 社の新語補遺 12,000 Words (1986) を加えた語彙のリストが表3である。ほぼ1997年までを調べて、100語ある。

専門家向けの *Stedman's Medical Dictionary* (Lippincott Williams & Wilkins, c2000) は27版を数えるが、第26版は日本で、『ステッドマン医学大辞典：英和・和英』(メジカルビュー社、1997年)として発行された。また、1989年にはすでに *Dictionary of Medical Terms for the Nonmedical Person* (Barron's Educational Series, Inc.) の初版が出ている。

表4は、『プログレッシブ英語逆引き辞典』(Progressive Reverse English-Japanese Dictionary. 小学館、1999年。以下PREと略す)の syndrome 語のリストである。同辞典は1999年5月までを取材しているので、前記の辞典、学会誌を補強している。^(註3) 表3に含まれていない語が43語掲載されている。

1998年から2000年の3年間に新しく登場した syndrome 語を *Proquest, Newspaper Abstracts* より選び、表5、表6、表7にまとめる。いずれも紙数の関係で、前置要素のみをリストした。同資料のヒット数は、以下の通りで、1997年から急増し、1998年をピークに2000年にかけて緩やかに下降している。しかし、Down's syndrome と AIDS のヒット数が余りに多いので、省いて検索し、新出語をリストした。新語数は1999年がピークである。

	ヒット総数	— (Aids + Down's) =	うち	新語実数
1995年	1107	233		
1996	1084	207		
1997	1011	379		
1998	945	420		88
1999	836	331		99
2000	805	284		80

英語資料の表3から表7までの総数は、410語に達する。

この410語をデータに、まず、病名としての syndrome 語 (2. 1) を、次に社会現象との関連をもつ新 syndrome 語 (2. 2)、続いて政治・経済・軍事との関連の新 syndrome 語 (2. 3)、文化・情報活動との関連の新 syndrome 語 (2. 4) を、それぞれの分野から代表例を解説して、syndrome 語が映し出す社会と文化の諸相を探る。後に、形態上の特色、意味の拡張を調べる。(p.195に続く)

表1. OED2, ODNE1, ODNE2に掲載された syndrome語 (前置要素のみ表示) (初出年順, 2001年9月, 須永編)

1864	irritable heart
1878	toxic
1910	Wernicke's
1912	Frohlich
1922	dumping
1926	Plummer-Vinson
1929	abstinence nephrotic
1932	Tietze
1934	Cushing's Werner's
1935	Sturge-Weber
1936	Reynaud
1938	Hurler's Korsakoff Sjogren's
1942	Turner('s)
1946	Klinefelter-Reifenstein-Albright
1948	Schonlein-Henoch
1950	Klinefelter Sheehan's Stein-Leventhal
1951	Munchausen
1955	Gloom-Tomb*(S) hyaline membrane
1956	Zollinger-Ellison
1960	Pendred
1956	carcinoid Waldenstrom's withdrawal *(S)
1962	battered baby *(S) empty nest *(S) Reiter
1964	Parkinson Patau
1965	Luke Short Reye
1966	Lesch-Nyhan
1968	concentration camp survivor's *(War)
1971	lower-class poverty *(S)
1973	psychosyndrome
1974	myeloproliferative
1976	withdrawn scholar *(S)
1977	Pickwickan *(S)
1978	Stockholm *(S)
1979	trisomy 21
1980	falling roll*(S)
1982	acquired immune deficiency AIDS
1983	Aids; AIDS [ODNE1]
1986	China*(P) [ODNE1] NIMBY*(P) [ODNE1]
1989	Aids; AIDS [ODNE2]
1990	sick building*(S) [ODNE2] post-moshing*(C/Y) [ODNE2]
1992	SIDS karoshi*(S) [ODNE2]
1994	Gulf War*(War) [ODNE2]

表2. American Speechに掲載された syndrome語 (1985-2000) (前置要素のみ表示) (2001年9月, 須永編)

1985	Ken and Barbie	C/Youth
1987	four-two-one	S
1989	economy-class	S
1990	karoshi [AC]	S
1991	Jerusalem[WSJ] mad dog (Cf. Saddam Hussein) packed suitcase[HC/AP] Vietnam zovrako	M P S War C/Youth
1992	A-bomb acquired immune deficiency Bambi delayed sleep phase delayed stress Ehlers-Danlo hypoplastic left heart infant apnea K-Z kindergarten Munich nimby[LDELC] post-Anita Hills-stress [WSJ] premenstrual Shwachman's sick building simian AIDS space adaptation three o'clock	War M M S M M M M S S P P M M M M C S
1993	false-memory[AARP] Gulf War [AS] MCS; multiple chemical sensitivity Persian Gulf (War)	S War M War
1994	computer vision [AT]	C/Computer
1996	continual delayed [CT/AP] Dorito[Cyberslang] ghost [CT/AP]	C/Youth C/Computer M
1997	Barbie[BG] BMS(bad modem) CRS(can't remember stuff)	C/Youth C/Computer P
2000	pre-millennium fatigue	S

注: *()つき以外は、医学・医療用語

表3. Syndrome語 (1864-1997)

(前置要素のみ表示)

(2001年9月、須永編)

A-bomb	War	mad dog	P
abstinence	M	marfan('s) [W]	M
acquired immune deficiency	M	MCS; multiple chemical sensitivity	M
AIDS	M	Munchausen	M
Bambi	M	Munich	?
Barbie[BG]	C/Youth	myeloproliferative	M
battered baby	S	nephrotic	M
BMS(bad modem)	C/Computer	NIMBY; nimby	P
carcinoid	M	packed suitcase	S
carpal tunnel [W]	M	Parkinson's	M
chediak-higashi [W]	M	Patau	M
China	C/Movie	Pendred	M
chinese restaurant [W]	M	Persian Gulf (War)	War
computer vision	C/Computer	Pickwickan	S
concentration camp survivor's	War	Plummer-Vinson	M
continual delayed	C/Youth	post-Anita Hills-stress	P
cri du chat [W]	M	post-moshing	C/Youth
CRS(can't remember stuff)	P	premenstrual	M
Cushing's	M	psychosyndrome	M
delayed sleep phase	M	Reiter	M
delayed stress	S	respiratory distress [W]	M
Dorito	C/Computer	Reye('s)	M
Down's	M	Reynaud	M
dumping	M	Schonlein-Henoch	M
economy-class	S	Sheehan's	M
Ehlers-Danlo	M	Shwachman's	M
empty nest	S	sick building	S
falling roll	S	SIDS (sudden infant death)	M
false-memory	S	simian AIDS	M
four-two-one	S	Sjorgren's	M
Frohlich	M	space adaptation	C
general adaptation [W]	M	Stein-Leventhal	M
ghost	M	stevens-johnson [W]	M
Gloom-Tomb	S	Stockholm	S
Gulf War	War	Sturge-Weber	M
Hurler's	M	three o'clock	S
hyaline membrane	M	Tietze	M
hypoplastic left heart	M	toxic	M
infant apnea	M	trisomy 21	M
irritable heart	M	Turner('s)	M
Jerusalem	M	turner's [W]	M
karoshi	S	Vietnam	War
Ken and Barbie	C/Youth	Waldenstrom's	M
kindergarten	S	Werner's	M
Klinefelter('s)	M	Wernicke's	M
Klinefelter-Reifenstein-Albright	M	withdrawal	S
Korsakoff	M	withdrawn scholar	S
K-Z	S	zobrado	C/Youth
Lesch-Nyhan	M	Zollinger-Ellison	M
lower-class poverty	M		
Luke Short	M		

Sources: *American Speech*, *OED2*, *ODNE1*, *ODNE2* and *12,000 Words* (Merriam Webster, 1986). Words with [W] are only from *12,000 Words*.

表4. *Progressive Reverse English-Japanese Dictionary* (1999)に掲載された syndrome 語

abstinence syndrome	離脱(禁断)症候群.	Maggie-Jiggs Syndrome	ラギー=ジグス症候群.
acquired immune deficiency syndrome	エイズ, 後天性免疫不全症候群 (Aids).	Márfan syndrome	マルファン症候群.
Adams-Stokes syndrome	呼吸窮迫症候群.	Ménière's syndrome	メニエル症候群, メニエル氏病.
adult respiratory distress syndrome	= Adams-Stokes syndrome.	Munchausen syndrome	ミュンヒハウゼン症候群.
Bámbi syndrome	バンビ症候群: 動物に対し, 観光客がなれなれしく接するため, 時として襲われること.	Nónne's syndrome	= cerebellar syndrome.
battered baby syndrome	幼児受傷症候群, (親の) 幼児虐待.	Oriental nightmare death syndrome	悪夢を見ることによって恐怖にうなされる症候群.
battered child syndrome	児童受傷(被虐待児)症候群.	Párkinson's syndrome	パーキンソン症候群.
Béhcet's syndrome	ベーチェット病.	Pèrsian Wár syndrome	= Gulf War syndrome.
binge-purge syndrome	大食症(bulimia).	Pickwickian syndrome	ピックウィック症候群.
Briquet's syndrome	身体化障害.	post-móshing syndrome	コンサート熱狂症候群(PMS).
carcinoid syndrome	カルチノイド症候群.	post-pólio syndrome	ポリオ後症候群.
cárpai túnnel syndrome	手根(と)管(圧迫)症候群.	post-Vietnám syndrome	ベトナム戦後症候群.
cát's crý syndrome	猫鳴き症候群.	postviral syndrome	ウイルス後症候群.
cerebellar syndrome	小脳性症候群.	premenstrual syndrome	【生理】月経前症候群.
chediák-higáshi syndrome	チェディアック-東症候群.	pretraumatic stress syndrome	外傷前ストレス症候群.
Chína syndrome	チャイナシンドローム: 仮想し得る最悪の原子炉事故.	Próteus syndrome	プロテウス症候群.
Chinese-restaurant syndrome	中華料理症候群.	récoverd memory syndrome	再生(回復)記憶症候群.
Cockayne's syndrome	コケイン症候群.	Réiter's syndrome	ライター症候群.
culture specific syndrome	文化特異症候群.	respiratory distress syndrome	(新生児の)呼吸障害症候群.
Desert Storm syndrome	= Gulf War syndrome.	Réye's syndrome	ライ症候群.
Down's syndrome	= Down syndrome.	Shý-Dráger syndrome	シャイ=ドレージャー症候群.
Dówn syndrome	ダウン(氏)症候群.	sick building syndrome	(居住者や労働者の健康に害を及ぼすような)建物の悪条件.
drúnk móuse syndrome	【ハッカー=俗】スクリーン上のマウスの動きがずれる現象.	silicon syndrome	【米】シリコン症候群.
éffort syndrome	心臓神経症.	Stendhál syndrome	スタンダール症候群.
Éhlers-Dánlos syndrome	エーラーズ=ダンロー症候群.	Stóckholm syndrome	ストックホルム症候群.
émpy nést syndrome	【社会】巢立ち症候群.	Stókes-Ádams syndrome	= Adams-Stokes syndrome.
Éverest syndrome	エベレスト症候群. ▶「山がそこにあるから」といった困難への挑戦行動.	súdden ínfant déath syndrome	乳児突然死(乳幼児急死)症候群.
fálse mémory syndrome	偽記憶症候群(FMS).	survívor syndrome	生存者症候群.
fétal álcohol syndrome	胎児性アルコール症候群.	táil póppy syndrome	【豪語】名(財)を成した人を非難する傾向.
Fránkenstein syndrome	【生物】フランケンシュタイン症候群.	téddy-béar syndrome	テディーベア症候群.
général adaptátion syndrome	【生理】汎(汎)適応症候群.	temporomandíbulár jóint syndrome	顎(顎)関節症候群.
Grönblad-Strandberg syndrome	グレンブラット・ストランドベルヒ症候群.	thréé o'clock syndrome	【話】午後3時症候群: オフィスで働く人達が午後3時ごろ眠くなる傾向.
Guillain-Barré syndrome	ギラン=バレー症候群.	TMJ syndrome	= temporomandibular joint syndrome.
Gulf Wár syndrome	湾岸戦争シンドローム.	Tourétté's syndrome	トゥーレット症候群.
high-préssure nérvous syndrome	高圧性神経症候群(障害).	tóxic shóck syndrome	毒ショック症候群.
Hurter's syndrome	フルラー症候群.	Túrner's syndrome	ターナー症候群.
hyperkinétic syndrome	多動性障害.	Vietnám syndrome	ベトナム戦争症候群(後遺症).
irritable bówel syndrome	過敏腸症候群.	Wémer's syndrome	ウェルナー症候群.
jét syndrome	ジェット機症候群. ▶時差ぼけなど.	Wémicke-Kósakoff syndrome	ウェルニッケ=コルサコフ症候群.
Kléine-Levin syndrome	クライン=レビン症候群.	Wiskott-Áldrich syndrome	ウィスコット=オールドリッチ症候群.
Klinefelter's syndrome	クラインフェルター症候群.	withdráwal syndrome	【薬学】退薬症候, 離脱症候群.
Klüver-Búcy syndrome	クリューバー=ブューシー症候群.	XO syndrome	= Turner's syndrome.
Kórsakoff's syndrome	コルサコフ症候群.	XXY syndrome	= Klinefelter's syndrome.
K-Ž syndrome	(強制)収容所症候群.	XYÝ syndrome	XYY 症候群.
Lády Macbéth syndrome	マクベス夫人症候群.	Zóllinger-Éllison syndrome	ゾリンジャー=エリソン症候群.
Lésch-Nýhan syndrome	レッシュ=ナイハン症候群.		
Lórdstown syndrome	【米】ローズタウン症候群.		
lymphadenópáthy syndrome	(HIV 感染患者の)持続的リンパ節腫脹.		

注: 資料は、『プログレッシブ英語逆引き辞典』(*Progressive Reverse English-Japanese Dictionary*、小学館、1999年)の掲載ページ(p.1147f.)を組替えたもの

表5. 1998年の新syndrome語
(前置要素のみ表示)

(2001年9月、須永編)

acute coronary [WSJ]	M
Alfi's [BG]	M
all-too-common [LAT]	C/Theater
attention deficit [WP]	P
battered woman [AtC]	S
battered-wife [LAT/WP]	S
blue baby [AtC]	M
Bowl Conspiracy [LAT]	C/Sports
bridesmaid [NYT]	C/Sports
broken-window' [AtC]	S
caught up in the sports [WP]	C/Sports
chronic fatigue [WP/LAT/BG/WSJ]	S
chronic fatigue immune dysfunction [CT]	S
complex regional pain s type 1 [LAT] =RSD	M
Couch Potato [LAT]	C/TV
cubital tunnel [BG]	S
Dolly-the-sheep [BG]	C/Music, dance
empty-lane [LAT]	War (Vietnam)
eosinophilia-myalgia; EMS [WP]	C/Sports, muscle pain
Family Ties [WP]	S
Fragile X [AtC]	M
freshman awe [AtC]	S:
gee-whiz [WP]	C
Goldilocks [NYT]	S
Guillain-Barre [WP]	M
hantavirus pulmonary [NYT]	M
hemolytic uremic [AtCJ/USA]	M
Hill Must Fight The Holme [NYT]	C/Sports
Hinsdale[WP/CT]	S
human werewolf [LAT]	C/Sports
iliotibial band [AtC]	C/Sports
incredible shrinking type [WP]	M
Klippel-Trenaunay-Weber [NYT/USA/WP]	M
Latest Vietnam The [[WJ]	War
Long QT [WSJ/USA]	M
look-alike [WP]	C/Cars
lottery fantasy[USA]	S
mean world [WSJ]	S/TV
millennium bug [AtC]	C/Computer
mission creep [WSJ]	S
mistranslation [NYT]	C/Music
Monica Lewinsky [WP]	P.
Morning After [WP]	M
Morquio's [NYT/BG/USA/CT]	M
Murdoch's China [WP]	S
muscle dysmorphia [NYT]	C/Sports
my airport is busier than your airport [AtC]	S
myelodisplastic [AtC]	M
NMS ; 'Not My Kid' [AtCJ]	S
Noo Yawk [NYT]	C/Sports
one-hit wonder [LAT]	C/Music
only-child [NYT]	S
Post Minstrel [LAT]	C/Music

post-combat stress [WP]	C/Movie
post-concussion [BG/LAT/USA]	C/Sports
post-traumatic driver's [USA/AtC]	M
post-traumatic 'sexual aversion' [WP]	C
post-traumatic stress [NYT]	War (raped Bosnian Muslims)
Powell-no proof Gulf War(Colin) [CT]	War
protect-me-from-what-I-want[BG]	C/Youth
pseudo-obstruction [CT]	M
quarterback [NYT]	C/Sports
real-life.XP [USA]	M
repetitive motion [BG]	M:
restless legs [USA]	M
road rage [CT]	S
Sanfilippo [CT]	M
Second Album [BG]	C/Music
Second City [CT]	C (LA's cultural insecurity)
second impact [BG]	S
Serves "the[NYT]	P/Dipro(Kurd-Turk treaty)
set-up-to-fail [BG]	C/Computer
shaken-baby [BG/CT/WP]	S
shaking-impact [BG]	S
Shy-Drager [BG]	M
stepchild [NYT]	C/Media
Steve Blass [AtC]	C/Sports
Taura [NYT]	M
teenage slob [BG]	C/Youth
The Clinton [WSJ]	C/sexual addiction
too-many-games [USA]	C/Sports
Touched by an Angel" [NYT]	C/Movie
USAUSA	C/Sports
Usher's [NYT/WSJ]	M
Vanishing Lung [NYT]	C/Literature
VATER [WSJ]	M
Waardenburg's [LAT]	M

Source: *Proquest, Newspaper Abstracts*, 1998.

表6. 1999年の新syndrome語
(前置要素のみ表示)

(2001年9月、須永編)

(Hans) Asperger's [LAT]	M
1985 [CT]	C/Sports
Andretti 500 [LAT]	C/Sports(Indi 500)
antiphospholipid [WSJ]	M
artistic [WP]	C/Art
attention-deficit [WP]	P/Presidential election
Barlow's [AtCJ]	M/heart valve (1600s)
big fish [LAT]	C/Sports (moto racing)
bigger-is-blander [BG]	C/music
blame-the-woman [WP]	S
Bonnet [WP]	C/Literature
burning mouth [NYT]	M
canine cognitive dysfunction [BG]	M
Channel Surfer WB [AtC]	C/Media & TV
Chechnya [WSJ]	War
chicken and the egg the [WSJ]	Econ./financing
child abuse [NYT]	S
China [LAT/NYT]**	P&Econ.(US-China)
China [WP]**	C/Plastics (nose surgery)
China The [LAT]**	S/Ecology
China, The [WP]**	C/chinoiserie furniture
chronic exertional compartment; C.E.C.S.[NYT]	C/Sports
Chronic Fatigue Immune Dysfunction (CFIDS)[USA]	M
Chronic Indecision [CT]	Econ.
chronic pain [WP]	C/Theater
Clinton The [WP]	P/China's nuclear info theft
Computer-Related [CT]	C/Computer
Cox's China [BG]	P/espionage
Creutzfeldt-Jakob (CJD)[USA]	M/human mad cow
Crigler-Najjar [NYT]	M
debilitating fatigue [BG]	C/Meditation
effort [NYT]	War
empty-notebook [LAT]	P/Clinton impeachment
Fat Head [AtC]	C/Sports
foreign policy [WP]	P & Diplomacy/Kosovo
garden-playground' [BG]	C/Gardening
general exhaustion' [LAT]	S
get into the body-count' [USA]	War/Yugoslavia
golden handcuffs' [LAT]	S
gourmand [WSJ]	C
grass-is-always-greener [NYT]	C/Movie
here today maybe gone tomorrow [CSM]	C/Sports
Honey, I'll do that for you'[LAT]	C/Recreation (camping)
hyperacidity syndrome [NYT]	M
I-got-mine, get-outta-my-way-pal [BG]	P
Kosovo [WP]	War
Lake Wobegon [BG]	S
Langer-Gideon [NYT]	S
Malodor [WP]	S/Eco.
Media-Triggered Self-Esteem Collapse [LAT]	C/TV
Midnight Express' [CSM]	C/Travel
mother-in-law [AtCJ]	C/Literature
Nero The [WSJ]	P/impeachment vs. econ. crisis

Night eating [NYT]	S
old dog [NYT]	C/Pet
pain [NYT]	M
painful leg [NYT]	M
people forget pain' [BG]	M
Peter Pan [LAT]	C/TV
Pinochet The [NYT]	P
polycystic ovary [NYT]	M/infertility
polycystic ovary [CT]	Econ./stocks
Post Holiday Stress [WP]	S
post-bagging [BG]	C/Sports
postconcussive [WP]	C/Sports
postpartum memory loss [BG]	M
post-'Titanic' [NYT]	C/Movie
post-traumatic Web [NYT]	C/Computer
Rasmussen's [USA]	M
repetitive stress [CT]	C/Music
respiratory distress [USA/WSJ]	M
Rett [USA]	M
Saver The [CT]	C/Media
Self-Conscious Guest; SCGS [WP]	C/Travel
shaken-slammed baby [LAT]	S
Shakespeare in Love [LAT]	C/Literature
shop 'til you drop [BG]	S
sleep [LAT]	M
Square-Peg, Round-Hole [LAT]	P & Diplomacy
Starr (Kenneth) [WP]	P/impeachment
Stendhal [USA]	C/Literature
sticky [LAT]	C/Cooking (rice)
stop-us-before-we-kill-again [WP]	P/Election
Suddenly Last Summer [WP]	Econ/recession
Supercouple [USA]	S/best family
Superman [NYT]	Eco./Trump Tower
syndrome The [BG]	S/air rage/road rage
Taiwan Breaks Free Of China [WSJ]	P
the armchair quarterback [BG]	C/Media (on Kosovo)
too late [WP]	Econ/Investment
Toxic Shamrock [WP]	C/Movie
twin-twin transfusion [BG]	M
ugly-lobby [WP]	S/public building
Unger-Madison [BG]	C/ neat housekeeping
Vietnam-veterans' [WSJ]	War
wag the dog [NYT]	P
white coat [BG]	C/Fashion
Williams [NYT]	M
Woody Allen [CT]	Econ/Insurance

Source: *Proquest, Newspaper Abstracts*, 1999.

表7. 2000年の新 syndrome 語
(前置要素のみ表示)

(2001年9月、須永編)

absent-father [NYT]	S
abused-child [BG]	S
acute hemorrhagic fever [AtC]	M/infectious disease in Afghanistan
acute chest [NYT]	M
acute respiratory distress [NYT]	M
Alagille's [AtC]	M
Alice Waters] the [WSJ]	M
antiphospholipid antibody [LAT]	M/doctor-patient in pregnancy
Apert [WP]	M/malformation of brain and body
Arthur [NYT]	C/TV (Archie Bunker lechery)
bad novelist [CSM]	C/Literature (nonfiction review)
big house [BG]	S
BMS: Boston Male [BG]	P
Bodybag [WSJ]	War
cell phone [AtJC]	C/cars
Chechen [CT]	War (psychological scars)
Color Classic Fixation; CCFS [NYT]	C/Computer
Cornelia de Lange [NYT]	M
'cry wolf' [LAT]	C/Music
demonic possession [BG]	C/Movie
Elian the [BG]	P
Elizabeth Taylor [AtC]	S/multiple marriages
empty boat rack [BG]	C/ "miss my boat"
Empty Chair [LAT]	C/TV (partner host vacant)
end-stage obesity [WP]	M/weight control
Epstein-Barr [BG]	C/Sports (Olympics)
fatal child abuse [NYT]	S
Fat-Wallet [[WSJ]	C/Money clips
Fiessinger-Leroy [NYT]	M/=Reiter('s)
fight or flight' [WP]@	S/men's reaction to stress
flulike [WP]	M
Frito Bandito [LAT]	S/school logos change
front-runner [BG]	P
Garfield [CT]	M/fat cat cure
Gestaut-Geschwind [AtJC]	M/mental disorder, theft and ferony
Goodpasture [AtJC]	M/lungs and kidneys
Graves [AtCJ]	C/Sports (soccer)
Hallermann-Streiff [WP]	M/cannot talk nor eat
Headquarters Instability [WP]	P/ Gore's campaign headquarters
Hillary [BG]	P/ = Lady Macbeth
Hillary Clinton [NYT]	P/First Lady with job
histrionic personality [BG]	M/ W. Bush's mental traits
Horner's [NYT]	M/heroine effect
hospitality [BG]	S/library info service
inflatable-pool-toy [CT]	C/ Toy
IT Band [WP]	C/Sports (pro basketball injury)
Jane Fonda [LATY]	War/ Vietnam rebel
Jerusalem [AtJ]++	P/peace negotiations
Jerusalem' [NYT]++	C/Theater (by Marc Maron)
Left-Handed [NYT]	S/Presidential election
Lioness [WSJ]	P
little professor [NYTM]	S/education to autism patients
little-dictator [CT]	S/school violence banging two boys
McEnroe-Connors [NYT]	C/Sports

Mohammed Aldura [CT]	P/Arabs anger
mother lioness [WP]	S/ "Million Mom March" against guns
multiple personality [NYT]	M
myofascial pain;MPS [WP]	M/muscle pain
one-surprise-too-many [WP]	C/Literature (novel by J. Deaver)
ostrich [WP]	C/ Youth (tough guy street look)
Patti Smith [BG]	C/Music
PCOS (polycystic ovarian) [WP]	M/women's infertility
pet separation [NYT]	C/Pet
Post E-mail-Sending Trauma[WSJ]	C/Computer
Post-Olympics [CT]	C/Sports (basketball players)
post-tubal-ligation [USA]	M/women
red wine headache;RWH [WSJ]	M
Repetitive-Lawsuit [NYT/WP]	S
serotonin [BG]	M
short-bowel [WP]	M
spoiled player [NYT]	C/Sports (baseball)
Sudden Wealth; S.W.S. [NYT]	S/internet millionaires
Syndrome X [NYT]	M/high insulin in blood
tasteful lady [LAT]	C/Literature (Nancy Marchand's novel)
tend and befriend' [WP]@	S/women's reaction to stress
thoracic outlet compression [AtCJ]	C/Sports (baseball injury)
Top 10 the [CSM]	S/children's careers
Tower of Babel-like [WSJ]	C/Media & Telecommunication
Tower of Babel-like [WSJ]	C/Media & 3G telecomm. network
Zero Casualty [WP]	War

Source: *Proquest, Newspaper Abstracts, 2000.*

2. 1. 病名としての syndrome 語

病名の Syndrome 語は、病気の諸症状や諸徴候を前置要素に持つ語である。初期の toxic syndrome (薬物中毒症) や dumping syndrome (嘔吐症) から始まり、諸症状の組み合わせを表す名称である。代表的な Down's syndrome, AIDS, sudden infant death syndrome (=SIDS), Munchausen's syndrome を取り上げる。表の中に M で示す。

A. Down's syndrome ; Down syndrome

syndrome が専門外の人々の注目を浴びるようになったのは、Down's syndrome (ダウン症) の命名からである。OED 2 (表 1 参照) の語彙見出し syndrome の初出引用 (1961) にあるように、それまで Mongolism と称していた病名を、英国人内科医 John. L. H. Down にちなんで改名した。Down syndrome の異形も用いられる。

B. acquired immune deficiency syndrome ; Aids ; AIDS

1980年代、国際社会で急速に増え、やがて日本にも患者が出た AIDS — acquired immune deficiency syndrome (後天性免疫不全症候群) の略語。日本語では、「エイズ」または、AIDS と表記される。当時は、罹病すると早期に確実に死へと導かれる人類が体験した疫病のなかでも、もっとも闘病の厳しい病気と言われ、さらに血液製剤により感染する事例が出るに及び、政治、司法、社会の問題となったため、「症候群」(syndrome) の語が社会心理を反映し、一般人に普及した。

当初、1982年 8 月、the U. S. Center for Disease Control が公表したとき、病名の表記は完全つ

づりと略記の Aids であった。同センターはまもなく、感染があるなしの決め手となる HIV と、初期感染を意味する lymphadenopathy syndrome に語彙を細分したという。^(註4)

頭字語 (acronym) の Aids は、その後、目立つ大文字つづりの AIDS が、医学の分野でも一般の、マスメディア用語でもより多く用いられている。

C. sudden infant death syndrome ; SIDS

1992年には、sudden infant death syndrome (乳幼児突然死 [急死] 症候群) が現れた。健全な乳児がベビーベッドで原因不明のまま急死するため、cot death あるいは crib death と呼ばれたが、公式名は sudden infant death syndrome となった。^(註5) Acronym の頭字語 SIDS もよく使われる。

D. Munchausen's syndrome ; Munchausen syndrome

Baron von Munchausen (ミュンヒハウゼン男爵、ドイツ語の原名は Munchhausen. 1720—97) は、ロシア軍に仕え、トルコと戦った。奇想天外な話や冒険談を好んで語ったといわれる。ドイツ人 Rudolph Erich Raspe が英語で書いた空想的旅行記の主人公の名でもある。

その男爵の名を冠した病名 Munchausen syndrome (ミュンヒハウゼン症 OED1951年初出) は、本人が「自分は重い病気に罹っている」と主張して、病院での治療を繰り返し要求して医者をお悩ませる病的精神状態をさす。近年の「ミュンヒハウゼン症」は、自分だけでなく、子供まで病期に仕立てあげて入院を強いる父親、母親が出てきたといわれる。これは Munchausen's syndrome by proxy (代理ミュンヒハウゼン症) と呼ばれる。^(註6)

2. 2. 社会現象との関連で連想、類推された新 Syndrome 語

医学的症状の原因や遠因が現実の人間の行動や社会現象が類推、または連想される病名に、その原因や類推の関連語を前置要素にする造語が現れた。表の中で S で示す。ここでは、その増大発展の段階を画する主要な語を研究する。その好例が、以下の 4 例である。

A. karoshi syndrome

第二次世界大戦後の経済と社会の復興を支えた戦士の世代の、いわば日本の workaholic の人々が突然死にいたる事例が増えたとき、1992年には、日本語の「過労死」をそのまま用いた karoshi syndrome (過労死症候群) が報道された。この語が、病気の症状から社会の弱者の現状への注目を向けさせ、医学の分野を越えた社会事象表現への転換点になったといえよう。

「過労死」の一步手前「慢性疲労」の症状を chronic fatigue syndrome (慢性疲労症候群) と名づけ、過労死を予防する段階で意識するようになった。

B. Mayo Clinic syndrome

米国では、第一期クリントン大統領の時代 (1992—1996)、大統領夫妻が取り組んだ health care plan が難航した背景に「初診を受けるならば、family doctor を希望する」伝統的な志向を支持した Marcus Welby syndrome があり、反対に、「本当に病気になったら、私は Mayo Clinic か John Hopkins 病院に行く」という志向を持つ Mayo Clinic syndrome との折り合いがつかなかったゆえであった。Mayo Clinic は、ガンとエイズなど難病の研究と治療で有名な大規模医療施設の象徴である。^(註7)

C. packed suitcase syndrome

定義が“granny dumping”で、1991年11月28日号の Houston Chronicle に掲載された AP 電の記事には、お祖母さんの荷物を 1つか2つのスーツケースに詰めてやってきて、「祖母を入院させて面倒をみてやってください。私たちにはもうできませんから」と言い置いて消えるやり方を、そう命名した。^(註8)

米国では、高齢者が独立してしっかりと暮らしている映像を見慣れてきたが、より高齢社会になれば、親の介護は他人に任せる以外なくなる。その現実を示す「親二人、四人の祖父母の面倒を見

る」four-two-one syndrome がみられる。

D. battered baby syndrome

Child abuse は社会問題であるが、その一つが、この「幼児受傷症候群」である。近年特に親の幼児虐待が日本でもニュースになる。shaken baby syndrome「揺さ振られっ子症候群」も登場した。また、battered AAA syndrome の型で、AAA の所に人を表す語については、4. 1. E. 2. を参照。

2. 3. 政治、経済、軍事関連の事件等に誘発された新 syndrome 語

地方あるいは中央政府の政治家が立案し、企業家が企画・施工する施策が、住民に悪い影響を与え、被害が出るのが判明したとき、あるいは予測できる場合は、忌避活動が起きる。その過程で生じるさまざまな不都合や危害への反対意見や反抗意識を表す人や事件にも syndrome が命名される。この段階では、病名を離れ、病的社会現象、傾向を表す造語要素となる。P は政治、War は戦争・軍事、Econ は経済を示す。

A. China Syndrome

原子力の平和利用が唱道され、原子力発電所が稼動した。しかし、1979年に、米国ペンシルバニア州の Three Mile Island にある原子力発電所で炉心溶解が起き、米国民はじめ原子力発電に期待していた先進諸国で、増設反対、廃止を求める運動が展開された。それにフィクションを加えた映画 China Syndrome が同年1979年に米国で制作され、世界的にヒットし、日本での『チャイナ・シンドローム』上映の興行成績は洋画部門で第9位になった。^(#9) この China syndrome という語は、1986年にソ連の Chernobyl 原子力発電所で起きた大事故のとき、1989年の中国、北京市天安門広場の民主化運動のとき、ジャーナリストが盛んに引用をした。^(#10) 表6と3. 4. も参照。

B. NIMBY ; not in my backyard'syndrome ; Nimby

経済産業の活動が個人の生活や権利を脅かす影響が差し迫ったとき、被害を未然に防ごうとして、“not in my backyard” syndrome (「我が家の近所にはご免被りたい」症候群) という心理になるであろう。原子力発電所、ごみ焼却場、精神病院、刑務所などは「自分の家の近所にはお断り」と嫌う市民の心情である。

長い表現を言いやすく NIMBY と縮め、さらに Nimby と一語扱いにするのは、言葉の節約のみならず、語形の美化と考えられる。(4. 1. Dを参照) また、語尾の-y の発音は言い易さを与える接尾辞である。

C. Successful-Company Syndrome

Far Eastern Economic Review (May 17, 1998) には、「日本企業は会社を成功させなければならないという思い込み症候群にかかっている」と述べてある。

D. Gulf War syndrome; Persian Gulf (War) syndrome; Desert Storm syndrome

湾岸戦争 (1991年) の後、クウェートやサウディアラビアからの帰環兵に、長引く高熱や痛み・疲労に加え、皮膚炎、記憶喪失などの症状が発症し、2年後に米下院退役軍人問題委員会が公聴会を行い、その原因不明の疾患に、Gulf war syndrome と名づけた。また、作戦名にちなんで desert storm syndrome ともよぶ。その原因は、化学兵器によるとも、砂漠の砂のなかの微生物のせいとも、戦争体験のストレスからとも言われているが、確定はしていない。

関連語で、Mad dog syndrome があるが、これは Saddam Hussein に関する表現である。

1950年代の朝鮮戦争で、国連の兵士3000人が野ネズミが媒体となった腎症候性出血熱にかかったため韓国型出血熱 (KHF) と命名されたが、1993年米国南西部で同様の疾病が現れ、Hantavirus pulmonary syndrome (ハンタ・ウィルス肺症候群) と再度改名した病名がある。

戦争後の精神的後遺症に関しては、ヴェトナム戦争の帰還兵に見られた frustration である決断力欠如とそれゆえの疎外感を Vietnam syndrome というようになった。^(註11)

E. Stockholm syndrome

1972年、スウェーデンのストックホルム市で起きた銀行強盗事件で、人質が強盗犯に接しているうちに同情して、逆に取締り当局に不信を抱く心情を示したその矛盾した犯人と人質との心理的関係を Stockholm syndrome と命名した。1997年、ペルーのリマ市で日本大使館が Tupac Amaru 革命運動のゲリラに占拠された事件の幕切れは、4ヶ月にわたる占拠のため、犯人側の意見にくい違いが生じていたうえ、犯人の一人が人質との馴れからついに狙いをつけていた銃口を下ろし、その間に救出作戦を可能にした逆 Stockholm syndrome が転換点となった。このときは、本来の Stockholm syndrome とは、犯人側と人質の立場が逆転している。日本語には「リマ症候群」がある。(表9参照)

2. 4. 文化、情報活動に伴う新 syndrome 語

音楽、映画、演劇、文学、スポーツ、メディア、テレビ、コンピューター、おもちゃに関する語彙がある。表の中ではそれぞれ C/Music, C/Movie, C/Theater, C/Literature, C/Sports, C/Media, C/TV, C/Computer, C/Toy で示す。

A. Millennium bug syndrome

Computer-related syndrome のなかで、コンピューターを使う人すべてを一番悩ませたのが、「2000年問題」であった。所々で不都合が起きたが、ほぼ無事に過ぎた。ほかに、コンピューターに関する部品や機能、問題点を含む語彙では、BMS (bad modem syndrome); set-up-to-fail syndrome; post-traumatic Web syndrome; computer vision syndrome; Dorito syndrome などがあ

B. caught up in the sports syndrome (スポーツ熱中症候群)

1998年に登場した新語である。以前のスポーツ関連語が筋肉痛 (eosinophilia-myalgia syndrome) のような疲労や損傷を伴うものであったのに対して、この年から、テニス女子の (bridesmaid syndrome (グランドスラム熱望症候群)、バスケットボールの Bowl Conspiracy syndrome (スーパーボウル勝戦シンドローム)、野球の human werewolf syndrome (狼人間シンドローム) や Noo Yawk (ニューヨーク・ヤンキース ファン症候群)、そして熱が昂じて“Hill Must Fight The Holms” syndrome (ヒルはホームズをやっつける症候群) など、オリンピックをはじめ各種スポーツ熱狂時代を反映してきた。語群が結びつく傾向も出てきた。4. 1. F. 参照。

C. teddy-bear syndrome

狩猟好きの第26代米国大統領 Theodore Roosevelt が小熊を逃がしてあげた話にちなんで作られたぬいぐるみのクマを teddy bear という。そのテディベアの熱愛ぶりを指す。バービー人形ならば、Barbie syndrome という。

D. その他の新症候群

研究のための情報交換や、目的、決意のモットーを前置要素にもつ新語は、語群化する傾向が見られる。

別途、インターネット上で検索中に現れた syndrome 語を読むと、前記の語彙とは異なり、集会の目的や仲間づくりなどの目的に、名称から判断できるように、① IT による研究情報交換グループ、②若い世代に人気のある詩人やミュージシャン、タレントのファンクラブや催し物に syndrome を面白がってつける傾向が見られる。たとえば、

①グループ：Japan Down Syndrome Network;

Burnout syndrome (official home page) (燃えつき症候群)；

i-Syndrome (Melodic Metal Syndrome for i-mode);
 JAPAN SYNDROME (海外有権者ネットワーク);
 Technostress syndrome (「テクノストレス症候群」対策は情報処理産業界の「笑いとばそう」の呼びかけ)

- ②グループ: Tour 2000 EAS Syndrome Final; Natural Syndrome (ツアー名)
 Max Speed Syndrome (「最高速症候群」ドリームキャストで制作);
 Kim Love Love Syndrome Link (Harry Kim ファンのページ)

思いつきで結成するクラブや催しは、nonse で消える。

そして次の③グループのように、対策や決意を表わした語彙も寄せられた。

- ③グループ: alcoholic syndrome;
 the I Hate My Job syndrome;
 the be positive syndrome;
 the love syndrome

そのほか、NYTのAbuzzのメンバーとなって“syndrome words”を検索した後受け取った回答に、固有名詞とむすびついた語彙が40語あった。表8が、それである。インターネットを利用した研究グループ、文化や科学の情報交換活動の拠点とも見られる。ただし、ネットワーク化されていないものも多いことがわかる。

表8. NYT Abuzz に検索依頼への反応 (OMIM調査)

(As of March 7, 1997)

Angelman Syndrome*	Wiskott Aldrich Syndrome*
Beckwith-Wiedemann Syndrome*	Meckel Syndrome
Cornelia de Lange Syndrome*	Usher Syndrome*
Catel-Manzke Syndrome	Williams-Beuren Syndrome*
DiGeorge Syndrome*	Rubinstein-Taybi Syndrome*
Dandy-Walker Syndrome	Gilles de la Tourette Syndrome*
Duane Syndrome	Costello Syndrome
Johnson-McMillin Neuroectodermal Syndrome	Kearns-Sayre Syndrome*
Job or Hyper-IgE Syndrome	Bloom's Syndrome*
Kartagener Syndrome	Klippel-Trenaunay-Weber Syndrome
Langer-Giedion Syndrome	Klein-Waardenburg or Waardenburg Syndrome
Marfan Syndrome*	FG Syndrome*
Mohr Syndrome	C or Trigenocephaly Syndrome
Noonan Syndrome*	Weaver Syndrome (Snail mail)
Opitz G/BBB Syndrome*	Young or Barry-Perkins-Young Syndrome
Prader-Willi Syndrome*	Cockayne Syndrome Snail mail UK)
Pterigium or Escobar Syndrome	Schinzel Syndrome
Simpson Dysmorphia Syndrome	Waardenburg-Shah or Waardenburg variant
Smith-Lemli-Opitz (SLO) Syndrome*	Schmidt Syndrome
Varadi-Papp Syndrome	Jacobsen Syndrome*

Source: NYT Abuzz response—“Full List of Syndromes Investigated to Date.” A search in OMIM, “using OMIMname, or its synonyms, with the Altavista search engine.”

40 named syndromes to date (7/3/97) 18 have world-wide support network marked with *.

3. Syndrome 語の分野別分類

以上の2. 1. 1から2. 4. Cまでに例証した新 syndromes 語の分類にしたがって、表3から表7の語彙を分類する。例示はごく一部である。

3. 1. 医学用語としての syndrome 語：169語

Down's syndrome ; AIDS ; carpal-tunnel syndrome (手根管 (圧迫) 症候群) ;
Hypoplastic Left Heart syndrome (左心低形成症候群) ;
Behcet's Syndrome (ベーチェット病)
CPRS (Complex Regional Pain syndrome=Dandy-Walker Syndrome) ;
toxic shock syndrome (毒ショック症候群)

3. 2. 社会現象を映す syndromes 語：88語

karoshi syndrome ; battered child syndrome (被虐待児症候群) ;
sick house syndrome (シックハウス症候群。新築の家の新建材や家具調度、空調、水などの
アレルギー症状)
jet syndrome (ジェット機症候群。jet lag など)

3. 3. 政治、経済、軍事関連の syndrome 語：54語

政治：28語； 経済：6語； 軍事・戦争：16語
China syndrome (中国経済重視現象) ;
Microsoft syndrome (マイクロソフト社の市場独占) ;
K-Z syndrome (強制収容所症候群)

3. 4. 文化、情報活動に伴う syndrome 語：74語

メディア：13語； コンピューター：10語； 文学：8語；
音楽：5語； 映画：4語； 若者文化：8語； 演劇：3語；
その他：23語
China syndrome (『チャイナ・シンドローム』(映画)；中国文化熱)；
Lady Macbeth syndrome (マクベス夫人症候群。ファーストレディ時代に Hillary Clinton が
政治参加したとき使われた。)
VDT syndrome (video disk terminal 症候群)

4. Syndrome 語の形態の特色と意味の発展について

2. と3. の中で検討してきた、発見した特徴をまとめる。

Syndrome は、前置要素に続けたとき、特に音韻上の制約はない。ここでは、形態の特色と意味の発展について論じる。

4. 1. 形態の特色

A. 固有名詞を伴う病名

病気の発見者である医師や研究者、あるいは発症者の名前や職名などを冠した病名が多い。

例： Down's syndrome; Munchausen syndrome; Ehlers-Danlo syndrome;
Frankenstein syndrome; Pickwickan syndrome; post-Anita Hills-stress syndrome;
Proteus syndrome; Shwachman's syndrome

B. 発症の中心地、あるいは原因となるものが存在する地名や感染の範囲や箇所を示す病名

例： China syndrome; Jerusalem syndrome; (Persian) Gulf syndrome
Stockholm syndrome; Vietnam syndrome;

C. 病状、兆候、症候の原因となるものを説明する病名

生活のあらゆる分野、特に、生活環境との適応性、乳幼児・子ども・青年期の問題、などに関する語彙が、前置要素になる。

例： economy-class syndrome (航空機のエコノミークラス座席で起こる急性心臓発作) ;
chronic fatigue syndrome (慢性疲労が原因) ;
empty-nest syndrome (子どもが成人して家を出た後に親がかかる) ;
shaken baby syndrome (親あるいは看護婦が逆さにしての「揺さぶられっ子」から) ;

D. 頭字語 (acronym) あるいはイニシャル語 (Initialism)

長い名称となったとき、最近の新語の特色は、頭文字をつなげた頭字語が用いられる。その顕著な例が、AIDS であるが、さらに一般語化して、Aids ともつづる。ほかに、

例： SIDS (sudden infant death syndrome 乳幼児突然死症候群)
CFS (chronic fatigue syndrome 慢性疲労症候群)
FMS (false memory syndrome 偽記憶症候群)
MCS (multiple chemical sensitivity syndrome から)
SAS (Sleep Apnea syndrome 睡眠時無呼吸症候群)
SAS (space adaptation syndrome 宇宙不適応症候群)

FMS からあとの語は、1 語としての発音はできないので、イニシャル語に分類される。

頭字語の NIMBY または Nimby の省略前の表記に関して、NODE (1998) の the 'Not In My Back Yard' syndrome の形は *USA TODAY* (1997年5月21日号) に見られるが、他は backyard と一語扱いにし、*Boston Globe* (6月9日号) は 'not in my backyard' を、同紙9月25日号は not-in-my-back-yard を、*Los Angeles Times* (1月4日号) は NIMBY (Not in My Backyard) の形を掲載している。各社のスタイルブックや執筆者の好みにより、統一はない。

E. グループ化される syndrome 語

1. 病名など

acute: acute hemorrhagic fever / acute chest / acute coronary / acute respiratory distress / ...

post-: post-Anita Hills-stress / post-bagging / post-combat stress /
post-concussion [concussive] / post E-mail-Sending Trauma / post-moshing /
post-polio / post-Titanic / post-traumatic stress [driver's; sexual aversion] /
post-Vietnam / ...

2. 社会現象など

battered: battered baby / battered woman / battered wife

empty: empty boat rack / Empty Chair / empty-plane / empty nest /
empty-notebook / ...

second: Second City / second impact / Second Album

F. 前置要素が語群化する

例： protect-me-what-I-want;
the I Hate My Job;
I-got-mine, get-outta-my-way-pal

2. 4. BとD. を参照。

表9. 『現代用語の基礎知識』1996年版—2001年版に掲載された「症候群」と「シンドローム」(2001年9月、須永編)

一九九六年版	エンブライ・ネスト・シンドローム*①				
	シンドローム・シンドローム				
	清潔シンドローム*③				
	チャイナ・シンドローム				
	トウー・シンドローム				
	ナイトイーティング・シンドローム				
	バーン・アウト・シンドローム*②				
	ピーターパン・シンドローム				
	ファミコン・シンドローム				
	ブルー・バード・シンドローム	一九九七年版			
	ボトルマウス・シンドローム#	αシンドローム+③			
一九九六年版	愛情遮断症候群	一九九七年版			
	宇宙不適応症候群	W P W 症候群			
	エイズ関連症候群	アムール症候群			
	過敏性腸症候群	ウエルナー症候群			
	空巣症候群*①	カッセル症候群			
	帰宅拒否症候群#	骨髄異形成症候群#			
	クラッシュ症候群	サザエさん症候群#			
	後天性免疫不全症候群	砂漠の嵐症候群+②			
	子育て困難症候群	さびつき症候群#			
	ザイル症候群	シェーグレン症候群			
	挫滅症候群	視線平気症候群#			
	シックハウス症候群	清潔症候群*③			
	シックビル症候群	戦争症候群			
	手根管症候群#	多動症候群			
	上昇停止症候群	疲れた症候群			
	情緒剝奪症候群	入浴中高齢者突然死症候群			
	スーパーウーマン症候群	被虐待児症候群+①			
	スパゲティ症候群	マツキヨ症候群#			
	大酒家突然死症候群	「もつといい人がいるかも しれない」症候群#			
	ダウン症候群	溶血(性)尿毒症症候群			
	長寿症候群#	卵巣過剰刺激症候群#			
	使い過ぎ症候群	湾岸戦争症候群+②			
	ドライアイ症候群				
	乳幼児突然死症候群				
	バタドチャイルド症候群+①				
	ハンタ・ウイルス肺症候群				
	汎適応症候群				
	ピンシ・パリジ症候群				
	ブリック症候群				
	マクベス症候群				
	マロリーワイス症候群				
	慢性疲労症候群				
	燃えつき症候群*②				
	ライ症候群#				
	V D T 症候群				
		一九九八年版			
		アルファ・シンドローム+③			
		医学生シンドローム#			
		法学生シンドローム#			一九九九年版
		リマ・シンドローム*④			アパシー・シンドローム
		一九九八年版			一九九九年版
		過換気症候群			結婚離れ症候群#
		失楽園症候群#			「健康」症候群#
		受験生症候群#			死にたい症候群#
		睡眠時無呼吸症候群			じやないですか症候群#
		睡眠相後退症候群+④			長期不況症候群#
		ストックホルム症候群			パーキンソン症候群
		グイアナ症候群#			ペットロス症候群#
		のび太・ジャイアン症候群#			ミュンヒハウゼン症候群
		揺さぶられっ子症候群			
		リマ症候群*④			

二〇〇〇年版

オシンドローム
アリジツト・シンドローム#

二〇〇〇年版

アスペルガー症候群
オーバートレーニング症候群
缶コーヒー症候群#
自己不安症候群+⑤
睡眠後退症候群+④
セルフナーバス症候群+⑤
毒素性ショック症候群#
末端こだわり症候群

二〇〇一年版(注4を参照)

アルファ・シンドローム+③
エンブライ・ネスト・シンドローム*①
オシンドローム
シンドローム・シンドローム
チャイナ・シンドローム
トウイ・シンドローム
ナイトイーテイング・シンドローム
ピーターパン・シンドローム
ブルー・バード・シンドローム

二〇〇一年版

イデイオ・サバン症候群
エクボン症候群
エコノミークラス症候群
エコノミクス・101
(ワン・オー・ワン)症候群
結婚しない症候群
スーパースーパーカップル症候群
想像力の欠如症候群
ドライマウス症候群
荷下ろし症候群
ムズムズ脚症候群+④
レストレス・レッグ症候群+⑥
レット症候群

- 注：1. 1997年版以後は、新しく登場した語のみを表示した。
 2. その年内に限り使われた語は「#」で示した。
 3. 「症候群」と「シンドローム」の両方に付く語は「*」で示した。
 4. 「症候群」と「シンドローム」の各部に2語あるのは「+」で示した。
 5. 「シンドローム」語は余り多産ではない。2001年版の全リストを見れば、「アルファ・シンドローム」「オシンドローム」以外は、1996年版とほぼ同じであることが分かる。

4. 2. 意味の発展

syndrome 語は、純粋な病名や症状に付く「症候群」の意味を持つ造語要素から出発して、原因や関連情報との結びつきを經由して、社会、文化に存在する、あるいは生まれる情報と状況に接して——特に不適応な要素に対して——心身両面に発現する人間の反応を表す造語要素となった。日本語の訳語は、「症候群」が一般的であるが、ときには、「ダウン症」や「〇〇過敏症」のように「症」のみのこともある。

syndrome の定義は、辞典の目的などにより差異がある。非常にわかりやすい書き方をしている例として、NODE (1998) は“a characteristic combination of opinions, emotions, or behaviour; the ‘Not In My Back Yard’ syndrome.”である。また、Encarta の定義 “2. THINGS THAT FORM PATTERN a group of things or events that form a recognizable pattern, especially of something undesirable”にあるように、前置要素に「目立つ形、とくに望ましくないものやこと」を付ける。この語がふえているのは、-free 語の増加と関連するかもしれない。

A. 症状、徴候、病状を説明する

過剰反応、反発等、病気の症状として顕現する状態を表す。

- 例： can't remember stuff syndrome ; Complex Regional Pain Syndrome (CRPS)
Bloom syndrome (染色体の修復欠損と高頻度発癌を伴う遺伝性の症状) ;
burnout syndrome (燃え尽き症候群) ;
concentration camp syndrome (強制収容所症候群) ;
hyperacidity syndrome (過酸症、胃酸過多症)

B. 何かに対して感染や反応を示す、何かに熱中する、何かせずにいられない心理を示す

- 例： bad modern syndrome ; cat's cry syndrome ; fatal alcohol syndrome ;
Ken and Barbie syndrome ; Munchausen syndrome ;
teddy-bear syndrome ;

5. 日本に特有の「症候群」、「シンドローム」

日本語にも、たくさんの「症候群」、そして「シンドローム」が仲間入りをした。表9は、『現代用語の基礎知識』1996年版～2000年版から編集した日本語の「症候群」、「シンドローム」のリストである。特に日本でしか見られない症候群がある。

上記の karoshi syndrome (「過労死症候群」)は、日本で起きた事件から命名されたが、ほかに、外国では見られない例として、

- ①「結婚しない症候群」(50歳までのパラサイトシングルの男性)
- ②「荷下ろし症候群」(荷下ろしうつ病とも言う。退職後の勤め人、大学卒業直後の浪人)
- ③「受験生症候群」「医学生シンドローム」「法学生シンドローム」
- ④「失樂園症候群」「オシンドローム」(「おしん」から)「のび太・ジャイアン症候群」
- ⑤「清潔シンドローム [症候群]」「トゥー・シンドローム (too much など。「…しすぎ症候群」)
- ⑥「ファミコン・シンドローム」

表記法で、英語名の音をカタカナ表記するだけもある。たとえば、

- ①「アルファ・シンドローム」(飼い犬の反抗)
- ②「シックビル症候群」(新築ビルに引っ越すと壁面、カーペット等に反応して起きる症候群)
- ③「ドライマウス症候群」(空調の効いた室内で起きる口内の乾き)
- ④「スーパーカップル症候群」(理想の仕事、家庭、子育てを目指し悩むエリート夫婦)

『現代用語の基礎知識』2001年版には、「症候群」が41語（前年からの継続を含める）、「シンドローム」が9語掲載されている。日本独自の現象を捉えた「[症候群]」はこれから増えるかもしれない。

6. まとめ

1. 今回調べた syndrome 語の数は410語であるが、歴史的にたどったこともあり、医学用語が、169語であるから、約41%を占める。次に社会現象に由来する造語要素との結びつきが88語で約21%である。政治、経済、軍事等が54語で約13%、文化・情報活動は74語で約18%程度である。
2. 医学用語、心理学用語の多くがそうであるように、syndrome もほとんどどんなひとでも使えるようになった。一般語化して、意味がふくらみ、使いすぎて深みを失った、と評する見解もある。^(註11)あまりの造語の流行に、The syndrome syndrome が現れたが、日本語でも、「シンドローム・シンドローム」という。なんにでもつけたがる風潮をからかった造語である。過去に、-gate 語の多産を皮肉って、gate-gate, Whatever-gate が生まれた例がある。^(註12)
3. 医療の現場では、長い語彙は頭字語化、イニシャル語化して用いられる。
4. syndrome は、不調、不快、不信、不通(断絶)、不足、過敏、疼痛などの複合症状を呈する状態を表し、前置要素の語彙が、その原因、範囲、体位、関係者、モットーなどを示す。
5. Nimby は、政治不信、経済不況、社会不安の 3 F 要素に囲まれた状況で、現代人が NO! と言うことで踏みとどまっている心と体の叫びを象徴するかのようである。コンピューター検索によるヒット数は、本年8月の7日以降31日まで800件くらい連日、米国新聞に出てきた。
6. 2001年分は8月まで調べた(ヒット数約200語)が、紙数と時間の制約から、今回は省いた。Cloudy Bay syndrome (New Zealand の Sauvignon Blanc の人気) ; “runaway” car syndrome; travel-mate syndrome; motor-mouth syndrome (おしゃべり癖) などと多産である。9月11日にニューヨークとワシントンで発生したテロ事件は、オーストラリアの日刊紙 *Melbourne Age* の一面トップに“September 11th syndrome”と載っていると、NHK の海外報道番組は伝えた。アフガニスタンの攻撃から始まったテロ撲滅作戦が進行中である現在、歴史的な大事件、戦争をめぐる報道活動の展開を見極めて、次回の研究に委ねたい。ちなみに、American Dialect Society が選ぶ Word of the Year の2001年の語は“9-11”に決まった。⁽¹³⁾

語形成を新語に焦点を当てて研究している筆者にとって、新語の核を通時的にたどり、新鮮な、生なまじさをつたえる目前の人、もの、事象を感得・理解する手段である新語を共時的に研究することは、現代社会を俯瞰することになる。今生きている時代の諸相を構成するモザイクの切片を一片一片観察し続ける、果てしない作業である。

Notes

1. 3ページの「1990年代の syndrome の定義」の中の Scott, *Foresman Advanced Dictionary* (1997), *Encarta* (1999)を参照。
2. 須永紫乃生「新語の語形成について——新語の接尾辞・後置連結形にみる negativeness——」日本時事英語学会『時事英語学研究』第22巻(1991年), pp. 9-21. -aholic 語は p.12f.
——「新語の語形成(1)——speak 語をめぐる——」駒沢女子短期大学『研究紀要』第26号(1993年), pp. 81-87.
——「-gate 語の系譜の研究——Watergate (1972)から Indogate (1996)まで——」駒沢女子短期大学『研究紀要』第30号(1997年), pp.57-71.
——「新語が表す現代人の志向——friendly 語と-free 語の発展——」駒沢女子短期大学『研究紀要』第33号(2000年), pp. 99-113.

3. 筆者は『プログレッシブ英語逆引き辞典』（小学館、1999年）の編集に参加し、接尾辞とメディアに登場する主要な後置要素を担当し、syndrome 語も主に活字メディアを調査した。インターネット検索は当時、関根紳太郎氏が行った。
4. ODN1 (1991) **Aids** 参照。
5. LDEL (1992) **cot death** 参照。
6. Judy Pearsall. ed. NODE, 1998. **Munchausen's syndrome**, p. 1217.
7. NYT Weekly Review, AEN, Feb. 10-11, 1994, p. 15.
8. *American Speech*, 67. 1, 1992, p. 91.
9. 『キネマ旬報』「世界映画作品・記録全集」1981年版6・2号、p. 83；『キネマ旬報ベスト・テン通産70回記念出版』、「昭和54年外国映画」
10. *Atlanta Journal*, April 30, 1986, SectionA, p. 6.
11. *American Speech*, 66. 4. (1991), p. 404.
12. 須永紫乃生「-gate 語の系譜の研究——Watergate (1972)からIndogate (1966)まで——」駒沢女子短期大学『研究紀要』第30号 (1997年), pp. 57-71, -gate 参照。
13. *American Dialect Society: Current News* (January 18, 2002).

調査資料：

Proquest, Newspaper Abstract (CD) 1995-2001.

AP: *American Speech*. American Dialect Society. 1990-2001.

AtC: *Atlanta Constitution*

AtJC: *Atlanta Journal & Constitution*

BG: *Boston Globe*

CT: *Chicago Tribune*

LAT: *Los Angeles Times*

NYT: *The New York Times*

WP: *The Washington Post*

NODE: Pearsall, Judy, ed. *The New Oxford Dictionary of English*. 1998.

ODNE1: *The Oxford Dictionary of New Words, Vol.1*. 1991.

ODNE2: *The Oxford Dictionary of New Words, Vol.2*. 1997.

OED2: *The Oxford English Dictionary, 2nd Ed*. 1989.

12,000 Words: *12,000 Words, A Supplement to Webster's Third New International Dictionary*. Merriam Webster Inc. 1986.

PRE: 國廣哲彌・堀内克明編『プログレッシブ英語逆引き辞典』（*Progressive Reverse English-Japanese Dictionary*）小学館、1999年。

『現代用語の基礎知識』1996年版～2001年版。自由国民社、1996～2001年。

参考資料：

BBC: *BBC English Dictionary*. BBC English and HarperCollins Publishers Ltd, 1992,

Chapman, Charles F. *Dictionary of Medical Terms for the Nonmedical Person*. 3rd Ed. Barron's Educational Series, Inc. 1993,

Encarta: *ENCARTA World English Dictionary*. St. Martin's Press. N. Y. 1999.

Stedman, Thomas Lathrop, ed. *Stedman's Medical Dictionary*. 27 Ed. Lippincott Williams & Wilkins. C2000.

Thorndike, E.L., & Barnhart, Clarence L. eds. *Scott, Foresman Advanced Dictionary*. Scott, Foresman & Company. 1997.

Wilson, Kenneth G. *The Columbia guide to standard American English*. Columbia University Press, 1993.

—— 謝辞 ——

本稿執筆に際して、最新情報と種々の助言をいただいた明治大学教授堀内克明先生、資料収集に助力くださった関根紳太郎先生はじめ日本時事英語学会新語研究分科会の有志の方々、英文 ABSTRACT を校閲くださった駒沢女子大学助教授 Anne Wishart Young 先生に感謝を捧げます。